

Hà Nội ngày 18 tháng 4 năm 1999.

Kính thưa Bà!

Tôi tên LÊ CÔNG ở tại Số nhà 566/55 Tân an B, Phường Tân Chính, thành phố Hà Nội, là Sĩ quan An ninh Cấp bậc Thiếu úy, Số quân 67-205008. Cải tạo từ 25-7-1975 đến 26-12-1978. Đã nhập hồ sơ Xin đứng cư tại HOA KỲ được xếp diện HO 35-150, gia cảnh Vợ + 5 con. Số hồ sơ lưu trữ tại BANGKOK: IV.O312681.

Thưa bà!

Sau khi đưa con gái đầu của tôi là LÊ HỒNG THẢO LY chết vì cơn bệnh quái ác nhưsc cơ sở "MYASTHENIA GRAVIS" kéo dài từ 1990 đến 1994 quá tốn kém. Cải tạo về tôi hàng nghìn đ. áp xấp xỉ cho đến hôm nay để kiếm sống qua ngày, với hoàn cảnh gia đình quá nghèo túng thiếu vậy muốn họ hẳn thuộc thập cho con.

Ngày 07-10-1994 và ngày 29-7-1995 gia đình anh được thư mời phỏng vấn (Xin Kèm 2 bản Sao) lúc ấy quá nghèo, vậy muốn đầu cũng không được nên không vào Sài Gòn phỏng vấn được.

Đã 4 năm qua gia đình tôi mới vượt qua cơn "Sốc" tình cảm cơn lao ấy.

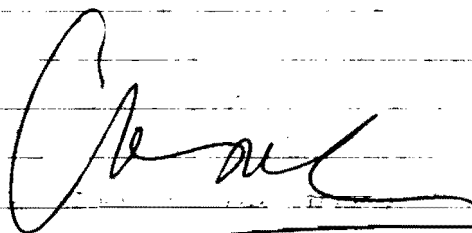
Thưa bà!

Ngày 12-10-1998 và ngày 05-1-1999 gia đình gọi đến xin cứu xét để được phỏng vấn được trả lời là không đủ điều kiện (xin kèm bản Sao của OAP ngày 27-1-1999) Thái mức của gia đình tôi là "Tài Sao nhưng năm trước lại đủ điều kiện mới phỏng vấn nhưng bây giờ lại trả lời không đủ điều kiện?"

Nay tôi viết thư này kính nhờ Bà giúp đỡ, sự giúp đỡ của Bà là ân huệ lớn lao cho gia đình chúng tôi lễ niệm cố v. về tình thân.
gia đình tôi mong lòng kính nhờ Bà giúp đỡ

là đồ chơi sự hồi âm của Bà,
Cười thư, kính cảm ơn Bà và kính cầu chúc Bà sức
khỏe dồi dào và Hạnh phúc.

Kính thư



Lê Cường.

Địa chỉ:

LÊ CƯỜNG
566/55, TÂN AN B.
TÂN CHÍNH - ĐÀ NẴNG
VIỆT NAM.

BỘ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP. HỒ CHÍ MINH
Số:...../PLS/TM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc
TP. HCM, ngày 10.7.1994 tháng 7 năm 19....

435-150

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà LE CUONG
đến đủ 8 người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q.1

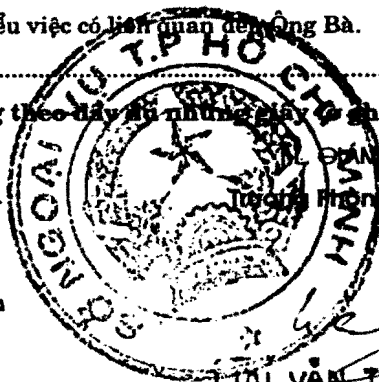
☐ 184 bis Nguyễn Thị Minh Khai - Q.1
☒ 184 Bis. Pasteur. Q.1

vào lúc 8 giờ, ngày 28 OCT 1994 tháng 10 năm 1994 để:

- ☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh
☐ Đăng ký chuyển bay
☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh
☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.
☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp: Linh
Hẹn.....giờ.....ngày.....
một người đến làm hồ sơ
Hẹn.....giờ.....ngày.....
.....người đến gặp phái đoàn



ĐẠI ĐỐC
LƯU VĂN TÁNH

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(bản chính và bản photocopy) :

- ☐ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☐ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☐ Giấy bảo lãnh ; Giấy hứa nhập cảnh
- ☐ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☐ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☐ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thường trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☐ Sơ yếu lý lịch
- ☐ Giấy ra trại

BỘ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP. HỒ CHÍ MINH

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Số PLS / TM

TP. HCM, ngày.....tháng.....năm 19.....

29 SEP 1995

H35 - 150

THƯ MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà LE CUONG

đến đủ người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q. 1

☒ 184 Bis Pasteur - Q.1

vào lúc 13 giờ ngày 09 OCT 1995 tháng năm 199..... để :

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyến bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp : Ngô

T.L. GIÁM ĐỐC

Hẹn..... giờ..... ngày.....

một người đến làm hồ sơ

Hẹn..... giờ..... ngày.....

..... người đến gặp phái đoàn

LIU VĂN TÁNH

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(Bản chính và bản photocopy) :

- ☐ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☐ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☐ Giấy bảo lãnh : Giấy hứa nhập cảnh
- ☐ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☐ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☐ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thường trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☐ Sơ yếu lý lịch
- ☐ Giấy ra trại.

INTERNATIONAL CATHOLIC MIGRATION COMMISSION (ICMC)
Joint Voluntary Agency for the US Orderly Departure Program, American Embassy, Bangkok

Case Number: IV-312681 / 105-150

Date: 24 Jan 99

The US Orderly Departure Program (ODP) has received your inquiry regarding the referenced case. Our records indicate that this case is inactive and the applicants are not eligible for resettlement in the US under current ODP guidelines. As ODP is no longer maintaining a file for these applicants, we are returning your inquiry and any attachments you included. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants. Please refer to the section(s) indicated below for further information. *Chương Trình Ra Đi Có Trật Tự Hoa Kỳ (ODP) đã nhận được thư hỏi của Ông/Bà về trường hợp nêu trên. Hồ sơ của chúng tôi cho thấy trường hợp này hiện không ở tình trạng hoạt động và các đương đơn không hội đủ tiêu chuẩn được định cư tại Hoa Kỳ theo các hướng dẫn hiện thời của ODP. Văn Phòng chúng tôi hiện không còn giữ hồ sơ của các đương đơn nên chúng tôi xin gửi trả lại Ông/Bà thư hỏi và các giấy tờ kèm theo. Các thân nhân ở Hoa Kỳ có thể hội ý với phòng Di Trú và Nhập Tịch địa phương về khả năng có thể nộp đơn xin thị thực di dân (Mẫu I-130) hoặc đơn xin theo diện tị nạn (Mẫu I-730) cho họ. Xin Ông/Bà xem những mục liệt kê dưới đây để biết thêm chi tiết.*

- ☐ The applicant(s) on the referenced case are the beneficiaries of a non-current immigrant visa petition. Their petition is being stored at the National Visa Center (NVC) in Portsmouth, New Hampshire, until the applicants are eligible to attend a visa interview. You may contact the US Department of State to be advised of current petition priority dates at (202) 663-1541. You may also contact NVC at 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801 for further information regarding this case. Please be sure to keep NVC informed of any address changes or other information which may affect the applicants' eligibility. *Các đương đơn có tên trong hồ sơ này là những người được hưởng đơn xin thị thực di dân chưa đến hạn. Đơn xin của họ hiện được giữ tại Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia (National Visa Center NVC) ở Portsmouth, New Hampshire, cho đến khi họ hội đủ tiêu chuẩn được dự phỏng vấn cấp thị thực. Ông/Bà có thể liên lạc với Bộ Ngoại Giao qua số điện thoại (202) 663-1541 để được thông báo về thời gian ưu tiên của các đơn xin đến hạn. Ông/Bà cũng có thể liên lạc với Trung Tâm Thị Thực Quốc Gia qua địa chỉ số 32 Rochester Avenue, Portsmouth, New Hampshire 03801 để biết thêm chi tiết về trường hợp này. Xin Ông/Bà nhớ thông báo cho TTTTQG trường hợp có thay đổi địa chỉ hoặc những chi tiết khác có ảnh hưởng tới tiêu chuẩn hợp lệ của các đương đơn.*
- ☐ The applicants on the referenced case were the beneficiaries of an Affidavit of Relationship (AOR) filed by a relative in the US. Their file has been closed and returned to the US sponsor as ODP no longer interviews or maintains records for individuals based solely on an AOR. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên là những người được hưởng theo Tờ Cam Kết Liên Hệ (Affidavit of Relationship AOR) do thân nhân ở Hoa Kỳ nộp. Hiện nay ODP không còn phỏng vấn hoặc lưu giữ hồ sơ của bất cứ ai mà chỉ căn cứ vào Tờ Cam Kết Liên Hệ này.*
- ☒ The applicants on the referenced case have applied for refugee resettlement in the US. However, their file has been reviewed and the documentation indicates that the applicants are not eligible for refugee consideration under current US immigration law. *Các đương đơn trong hồ sơ nêu trên đã xin định cư tại Hoa Kỳ theo diện tị nạn. Đơn của họ đã được xét. Tuy nhiên, giấy tờ cho thấy các đương đơn không hội đủ điều kiện được cứu xét theo diện tị nạn theo luật di trú hiện thời của Hoa Kỳ.*
- ☐ As the principal applicant on the referenced case is now deceased, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã qua đời, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*
- ☐ As the principal applicant on the referenced case has withdrawn his/her application, the remaining applicants on the case are no longer eligible for consideration. *Đương đơn chánh trong hồ sơ này đã rút đơn, do đó các đương đơn còn lại không còn hội đủ tiêu chuẩn để được cứu xét.*
- ☐ ODP records indicate that the applicants on the referenced case have already departed Vietnam. *Hồ sơ tại ODP cho thấy các đương đơn trong hồ sơ này đã rời Việt Nam.*

☒ Other/Các chi tiết khác:

Further consideration of this case is unlikely. Relatives in the US may consult their local Immigration and Naturalization Service (INS) office about the possibility of filing immigrant visa petitions (Form I-130) or a refugee petition (Form I-730) on behalf of the applicants.

FROM: LÊ CƯỜNG

566/55 - TÂN AN.B

TÂN CHÍNH - ĐÀ NẴNG

VIỆT-NAM

- thời mỗi ngày vẫn ký gửi ở
kế có tiền.
- nay bị thủ dốt ở kế toán điều hành



BY AIR MAIL
PAR AVION

1875 MAY 01 1999



TO: MSS. KHUẾ MINH THU
7813 NATHAS LAN
FALLA CHURCH VA. 22043
U.S.A.

22040/9999



Đà Nẵng ngày 28 tháng 05 năm 1999
Kính thưa bà !

Tôi tên LÊ CƯỜNG ở tại 566/55 Tân An B, Phường Tân Chính
thành phố Đà Nẵng là Sĩ quan QLVNCH cấp bậc Thiếu úy, Số
quan 67-205008 Cai tạo từ 25-7-1975 đến 26-12-1978
(xin kèm bản Sao quyết định Ra trầu) đã nộp hồ sơ Xin Xuất
Cảnh được xếp diện TĐO 35-150 giá cảnh V6 + 05 con
Số hồ sơ lưu trữ ở BANGKOK : IV 312681 (xin kèm bản
Sao).

Thưa bà !

Sau khi đưa con gái đầu của tôi là LÊ HOANG THAO LY chết vì
cơn búng quai ác nhưóc cơ cổ (MYASTHETIA GRAVIS) kéo dài
từ 1990 - 1994 quá tốn kém. Cai tạo về tài hàng nưê,
đáp ứng cho đến hôm nay để kiếm sống qua ngày, với
hiếm cảnh giá dịch quá ngốc nghếch tăng thêm vàng
mười nê nân thuốc thang cho con.

Ngày 07-10-1994 và ngày 29-9-1995 gia đình tôi
được thư mời, phỏng vấn (xin kèm 2 bản Sao) lúc ấy giá
ngheo vau mưên đầu cũng khỏp có nêu khỏp vào Sài gòn
phỏng vấn đầu.

Thưa bà !

Đã 4 năm qua, gia đình tôi mới vượt qua đầu cơn
"sốc" tình cảm lớn lao ấy.

Ngày 12-10-1998 và ngày 05-1-1999 gia đình tôi
gửi 2 đơn xin cứu xét để được phỏng vấn và đầu trả
lời là khỏp đủ điều kiện (xin đầu kèm bản trầu lời
của ODP ngày 27-1-1999)

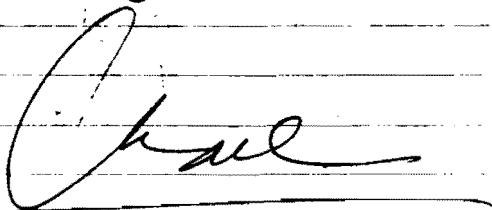
Thưa bà !

Thái mưê của gia đình tôi là "tại sao những năm
trước lại đủ điều kiện để vào phỏng vấn mà bây giờ
lại trầu lời khỏp đủ điều kiện?"

Nay tôi viết thư này kính như bà là pháp

nhân của chủ tịch hội, Nhờ Bà giúp đỡ sự giúp
đỡ của bà là gìn giữ lớn cho gia đình chúng tôi
gia đình chúng tôi nộp lòng chờ đợi sự giúp đỡ
của bà và nộp lòng chờ đợi hội âm.
Kính cảm ơn Bà và kính chúc Bà sức khỏe
dồi dào hàng ngày.

Tray thư



Đính kèm nhờ Bà giúp đỡ

- 1 Bản quyết định Ba trái
- 1 Bản Sổ Hộ Cũ IV. 312681
của văn phòng ODP, BANG KOK cũ.
- 2 bản thư mời phỏng vấn.

Lê Công

NOV A 1994

BỘ NGOẠI GIAO

SỞ NGOẠI VỤ

TP. HỒ CHÍ MINH

Số: / PLS / TM

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

TP. HCM, ngày 10.7 OCT 1994 tháng năm 19....

435-150

THU MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà LE CUONG

đến đủ 8 người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q.1

☐ 184 bis Nguyễn Thị Minh Khai - Q.1

☒ 184 Bis. Pasteur Q.1

vào lúc 8 giờ ngày 28 OCT 1994 tháng năm 199... để :

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyến bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

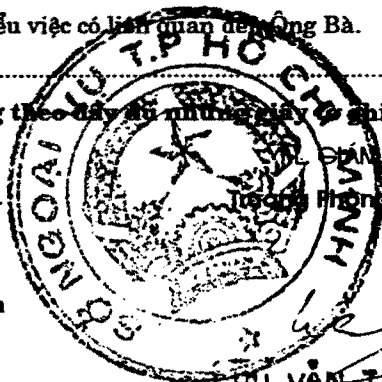
Người tiếp: Liệu

Hẹn giờ ngày

một người đến làm hồ sơ

Hẹn giờ ngày

..... người đến gặp phái đoàn



ĐẠI ĐỐC

Trưởng Phòng Lãnh sự

LIU VĂN TÁNH

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(bản chính và bản photocopy) :

- ☐ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☐ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☐ Giấy bảo lãnh ; Giấy hứa nhập cảnh
- ☐ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☐ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☐ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thường trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☐ Sơ yếu lý lịch
- ☐ Giấy ra trại

BỘ NGOẠI GIAO
SỞ NGOẠI VỤ
TP. HỒ CHÍ MINH

1995

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

29 SEP 1995

Số : PLS / TM

TP. HCM, ngày.....tháng.....năm 19.....

H35 - 150

THU MỜI

Kính mời gia đình Ông, Bà LE CUONG

đến đủ 7 người, tại ☐ 6 Thái Văn Lung - Q. 1

☒ 184 Bis Pasteur - Q.1

vào lúc..... 13 giờ..... ngày..... tháng..... năm 199..... để :

☒ Tiếp xúc làm thủ tục nhập cảnh

☐ Đăng ký chuyến bay

☐ Thông báo về kết quả nhập cảnh

☐ Thông báo, tìm hiểu việc có liên quan đến Ông Bà.

☐

(Khi đi nhớ mang theo đầy đủ những giấy tờ ghi phía sau)

Người tiếp : Ngoi

T.L. GIÁM ĐỐC

Hẹn..... giờ..... ngày.....

một người đến làm hồ sơ

Hẹn..... giờ..... ngày.....

..... người đến gặp phái đoàn

LƯU VĂN TÁNH

Giấy tờ mang theo cho mỗi người trong gia đình

(Bản chính và bản photocopy) :

- ☐ Chứng minh nhân dân hoặc tương đương
- ☐ Hộ chiếu hoặc giấy xuất cảnh
- ☐ Giấy bảo lãnh : Giấy hứa nhập cảnh
- ☐ Khai sinh người xin đi và người bảo lãnh
- ☐ Hôn thú hoặc Ly hôn hoặc Giấy xác nhận độc thân
- ☐ Giấy giao nhận con nuôi
- ☐ Giấy khai tử
- ☐ Hộ khẩu
- ☐ Giấy đăng ký ngoại kiều thường trú (nếu có)
- ☐ Thư từ, hình ảnh mới nhất của người bảo lãnh
- ☐ Sơ yếu lý lịch
- ☐ Giấy ra trại.



Embassy of the United States of America

Bangkok, Thailand

Date: 08 JAN 1992

Reference ODP file No. IV- 312651

Dear Sir/Madam:

We received your application for resettlement in the United States through the Orderly Departure Program (ODP), and have opened a file on your case. Your case is designated by the IV-number noted above. Please refer to this IV-number in all communication concerning your case.

Further processing of your case will not be possible until your name has appeared on a Vietnamese interview list. You should contact the authorities in your area to arrange for your name to be included on a list of applicants who can be interviewed by ODP officers. Once your name has appeared on an interview list, your case will be reviewed to determine whether or not you are currently eligible for interview.

If you have relatives in the US who are eligible to file a visa petition on your behalf, please urge them to do so. Your relatives can contact the nearest office of the Immigration and Naturalization Service (INS) for information and the necessary forms.

~~Enclosed you will find general information on ODP.~~ Please do not send any unsolicited documents or write to the ODP unless it is to report a change of address. You will be contacted if any further information is needed.

The United States Orderly Departure Program

Số: 56 / QĐ-TH.

CHỦ TỊCH UBND TỈNH ĐỒNG NAI

- Căn cứ quyết định số: 49/HQ-PTQH ngày 20/11/1961 của Bộ ban thường vụ quốc hội và Thông tư số: 121-UB ngày 01/11/1961 của hội đồng chính phủ V/V: Tập trung giáo dục cải tạo nhân tử có hành vi nguy hại cho xã hội.

- Căn cứ chỉ thị số: 310-PTG ngày 22/03/1977 của Thủ tướng chính phủ về chính sách đối với binh sỹ, nhân viên các cơ quan chính quyền của chế độ cũ và các đảng phái phản động hiện đang bị tập trung cải tạo.

- Căn cứ Thông tư số: 220-PTG ngày 14/04/1976, Thông tư số: 342-PTG ngày 24/06/1978 V/V: Xét tha, gia hạn tập trung giáo dục cải tạo các nguy quân, nguy quyền, đảng phái phản động đang tập trung cải tạo.

- Căn cứ công văn phê chuẩn số: 64 ngày 09/12/1978 của Bộ trưởng Bộ nội vụ V/V: Quyết định tha đối tượng đang tập trung cải tạo tại tỉnh Đồng nai.

QUYẾT ĐỊNH

ĐIỀU I: - Tha hẳn đối tượng về cư trú tại: 556, Tổ 2, Tân an B, Tân chính, Đà năng.

Họ và tên : LÊ C U Ò N G .

Đang : Không có .

Sinh năm : 1947 .

Sinh quán : An cựu Tây - Hương thủy - Thừa Thiên .

Cư trú quán : Số nhà: 556 - Tổ 2 - Tân an B - Tân chính - Đà năng.

Cấp bậc chức vụ cũ: Thiếu uý - Trung đội trưởng pháo binh phòng không.

Đơn vị : Tiểu đoàn một pháo binh phòng không .

Đi bắt ngày: 25 tháng 07 năm 1975 .

Đang phạt : Tập trung giáo dục cải tạo .

ĐIỀU II: - Khi về địa phương đương sự phải trình bản quyết định này với chính quyền và phải chịu sự quản lý của chính quyền nơi cư trú.

ĐIỀU III: - Đồng chí Trưởng ty công an Đồng nai chiếu quyết định này thi hành.

Đồng nai ngày 25 tháng 12 năm 1978.

T/M UBND TỈNH ĐỒNG NAI

TRƯỞNG TY CÔNG AN



NGUYỄN HOÀNG VÂN

BẢN XÁC NHẬN SỐ: 104/1978-07/01/1978.

Theo đơn trình báo V/V: Nút lệnh cơ thể của anh em.
Phòng an ninh điều tra công an tỉnh Đồng Nai.

Anh: LÊ CUÔNG Sinh năm 1952 bị công an tỉnh Đồng Nai bắt ngày 25/07/1975 về tội: "Lợi dụng chức vụ để lợi dụng quyền hành pháp bắt ép người khác làm trái pháp luật".
cũ trốn trình diện chuyển Tập trung giáo dục cải tạo tại trại công an tỉnh.

Ngày 20/12/1978 được kết án về diện hưởng án tử, do
Trưởng ty CA Đồng Nai ký lệnh thả số: 56/ngày 12/12/1978
NGUYỄN hoàng VÂN kiêm uỷ viên uỷ ban nhân dân tỉnh.
Phòng ANĐT xác nhận: LÊ CUÔNG là con của...

7 104/1978-07/01/1978



Nguyễn Hoàng Văn

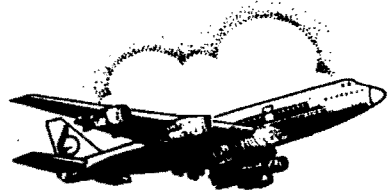
- 2 lần đến Sài
Đô phụ vấp ngã bị đi
vết xước

- nay khiến nại
xin được phụ vấp

9101 ĐÀ NANG K 000
R 469

4/9/99

JUN 12 1999



BY AIR MAIL
PAR AVION



TO: MRS KHUC MINH THU
7813 NARTHAS LANE
FALL CHURCH VA. 22043
USA

FROM: LÊ CƯỜNG
566/55 TÂN AN B - TÂN CHÍNH
ĐÀ NANG - VIỆT NAM